

Organic Principles and Management
 Standards
 CAN/CGSB-32.310

Principes biologiques et normes de
 gestion
 CAN/CGSB-32.310

Section	Clause #	Proposal	Proposition
Intro-Terms Definitions	1	Hydroponic USDA certification for Cdn greenhouses for produce sold only into the USA	Certification des serres canadiennes aux normes USDA pour produits hydroponiques vendus exclusivement aux États-Unis
Intro-Terms Definitions	1,1	Clothing garments and building materials under scope	Vêtements et matériaux de construction sous le champ d'application des NBC
Intro-Terms Definitions	1.2	Clarity around growth media for containers	Clarté autour des médias de croissance pour les conteneurs
Intro-Terms Definitions	1.4	Cloning as a prohibited technique	Clonage comme technique interdite
Intro-Terms Definitions	1.4 a)	GE crops as prohibited material or technique	Cultures génétiquement éditées comme substance ou technique interdite
Intro-Terms Definitions	1.4 & 3.38	Exception for nanobubbles	Exception pour les nanobulles
Intro-Terms Definitions	1.5 b)	Prohibition of all sewage, not just sludge	Interdiction de toutes les eaux usées, pas seulement des boues
Intro-Terms Definitions	1.6	Trade, competitiveness and market access	Commerce, compétitivité et accès au marché

Intro-Terms Definitions	2	Potential reference overlap with 311	Chevauchement potentiel de référence avec 311
Intro-Terms Definitions	2.03	Two levels of certification in Canada	Deux niveaux de certification au Canada
Intro-Terms Definitions	2.2	Expand bullet points to include Seeds Act, specifically Seed Regulations and Weed Seed Order	Ajouter des points pour inclure la Loi sur les semences, en particulier les réglementations des semences et l'Arrêté sur les graines de mauvaises herbes
Livestock	2.4 & 6.5	Clauses of organic standards take into account the new code of practice for care and handling of dairy cattle	Les clauses des normes biologiques prennent en compte le nouveau code de pratique pour les soins et la manipulation des bovins laitiers
CROP 310	3	Addition of Brewers Grain definition	Addition de la définition de la drêche de brasserie
CROP 310	3	Addition of Distillers Grains definition	Ajout de la définition de la drêche de distillerie
CROP 310	3	Addition of Condensed Molasses Solubles definition	Ajout de la définition des solubles de la mélasse condensée
Intro-Terms Definitions	3	Clarity on phrase "derived from biological or mineral sources"	Clarifier la phrase "dérivé de sources organiques ou minérales"
Intro-Terms Definitions	3	Addition of definition for microbial fertilizer	Ajout de définition de l'engrais microbien
Intro-Terms Definitions	3	Reinforcement of the term 'natural'	Renforcement du terme 'naturel'
Intro-Terms Definitions	3,38	Clarification on wavelengths for ionizing radiation	Clarification sur les longueurs d'onde pour les rayonnements ionisants
Intro-Terms Definitions	4,4	Stress of paperwork - Clarity and simplification please	Stress relatif aux registres - clarté et simplification s'il vous plaît

CROP 310	4.4.5	Addition of bullet point around extra time for records and proof of resolution in exceptional circumstances	Ajout de points centrés pour documenter le temps supplémentaire pour les dossiers et la preuve de résolution dans des circonstances exceptionnelles
Intro-Terms Definitions	5.3, 6.3, 7.3, 7.4, 8.3	Removal of 'synthetic' and 'non-synthetic' from the standards	Élimination des termes synthétique et non synthétique des normes
CROP 310	5.1	Certification of native ecosystem site	Certification des sites des écosystèmes indigènes
CROP 310	5.1.1	Conversion period on cleared forest land or wetland (36 months)	Période de conversion sur les terres forestières déboisées ou les zones humides (36 mois)
CROP 310	5.1.1	Clarity of "prohibited" in clause 5.1.1	Clarté de "interdites" dans la clause 5.1.1
CROP 310	5.1.1 & 7.2.8	Change from "least 12 months" to 36 months to 5.1.1	Changement de "au moins 12 mois" à 36 mois à la clause 5.1.1
CROP 310	5.1.3 - 5.1.7	Parallel production in greenhouses	Production parallèle dans les serres
CROP 310	5.1.3	Clarification of split production	Clarification de la production fractionnée
CROP 310	5.1.4	Updates to parallel production language	Mises à jour du libellé relatif à la production parallèle
CROP 310	5.1.7	Allow an exception to alternating crops	Autorisez une exception aux cultures alternées
CROP 310	5.1.7	Parallel production in organic blueberries	Production parallèle pour les bleuets biologiques
CROP 310	5.1.7	Removal of clause on alternating production methods	Élimination de la clause qui interdit d'alterner entre les méthodes de production
CROP 310	5.2	Management practices preventing litter	Pratiques de gestion visant à prévenir l'accumulation de déchets.
CROP 310	5.2.3	Use of treated fence posts	Utilisation de poteaux de clôture traités

CROP 310	5.2.4	Management practices for ecosystem health	Pratiques de gestion pour la santé des écosystèmes
CROP 310	5.2.4	Documented management strategy about biodiversity	Stratégie de gestion de la biodiversité documentée
CROP 310	5.3	Labelling of seeds, spawn or planting stock when considered outputs	Étiquetage des semences, blanc et matériel de reproduction lorsqu'ils sont considérés comme des produits (et non des intrants)
CROP 310	5.3	Conventional seeds primed with electricity	Graines conventionnelles traitées avec de l'électricité
CROP 310	5.3	Clarify use of substrates used for micropropagation	Clarifier l'utilisation des milieux de croissance utilisés pour la micropropagation
CROP 310	5.3.2	Timeline for prohibited substances used in fall strawberries	Directives pour les substances interdites utilisées dans les fraises d'automne
CROP 310	5.3.2	Clarification on conditions of seed use	Clarification sur les conditions d'utilisation des semences
CROP 310	5.3.2	Strengthening wording of non-organic seed and planting stock section	Renforcement du libellé relatif aux semences non biologiques et au matériel de reproduction
CROP 310	5.3.2	Use of untreated seed	Utilisation de semences non traitées
CROP 310	5.3.2	Clarify use of perennial planting stock	Clarifier l'utilisation du matériel de reproduction des plantes pérennes
CROP 310	5.3.2 & 5.2.2 c)	Seeds harvested in buffer zones	Semences récoltées dans des zones tampons
CROP 310	5.3.3	Clarity around requirements of soil like growth media for containers	Clarté autour des exigences des sols comme les médias de croissance pour les conteneurs
CROP 310	5.3.3	Clarity on soil requirements	Clarifier les exigences relatives au sol
CROP 310	5.4.1	Soil loading of nutrients	Excès de nutriments dans le sol

CROP 310	5.4.2	Clarification of soil fertility and nutrients	Clarification relative à la fertilité et aux nutriments du sol
CROP 310	5.4.2 a)	Adding a minimum of 3 years of crop rotation	Ajout d'un minimum de 3 ans en rotation des cultures
CROP 310	5.4.3	Responsible tillage	Travail du sol responsable
CROP 310	5.5.1	Presence of prohibited substances in animal manure	Présence de substances interdites dans le fumier animal
CROP 310	5.5.1.1	Insect living conditions	Conditions de vie des insectes
CROP 310	5.5.1.1	Manure sources	Sources des déjections animales
CROP 310	5.5.1.1	Pig farming cage size	Taille de la cage en production porcine
CROP 310	5.5.2.5	Manure incorporation time	Temps d'incorporation des déjections animales
CROP 310	5.5.3 & 5.5.2.5	Delete section 5.5.3 - requirements for manure processing, become part of 32.311	Supprimer la section 5.5.3 - relative au traitement des déjections animales, pour l'incorporer à 32.311
Livestock	6	Animals checked twice in 24 hours	L'état des animaux vérifié deux fois en 24 heures
Livestock	6	Adding code of practice for rabbits	Ajouter code de pratiques pour les lapins
Livestock	6,1	Prohibit glue boards, lethal control of live trapped rodents must be instantaneous	Interdire les pièges encollés, le contrôle mortel des rongeurs piégés vivants doit être instantané
Livestock	6.1.3	Clarity Dry Matter Intake (DMI) of grazed forage	Clarifier la consommation de matière sèche (CMS) du fourrage pâturé
Livestock	6.1.3 & 6.11.1	Outdoor access for livestock	Accès aux aires extérieures pour le bétail
Livestock	6.1.3	Clarify pasture access for rabbits	Clarifier l'accès au pâturage pour les lapins
Livestock	6.2.1	Broiler chicken strains	Souches de poulet de chair
Livestock	6.2.3.3	Organic status of offspring on land in 3rd year of transition	Statut biologique de la progéniture sur des terres en 3e année de conversion

Livestock	6.2.4	Replacement livestock	Bétail de remplacement
Livestock	6.3.3	Feed status during land transition	Statut des aliments pour animaux pendant la conversion des terres
Livestock	6.4	BCS (body condition score) maintained in animals according to NFACC code	NEC (notation de l'état corporel) maintenue chez les animaux selon le code CNSAE
Livestock	6.4.3	Calf milk in line with NFACC code	Lait pour les veaux conformément au code CNSAE
Livestock	6.4.3	New wording at the beginning of 6.4.3 c: in meat operations...	Nouveau libellé - 6.4.3 c débute par : dans les exploitations d'animaux de boucherie, ...
Livestock	6.4.3 h)	Dairy calves, kids and mabs should have access to solid floor at all times	Les veaux laitiers, les chevreaux et les mabs devraient avoir accès à une plancher solide en tout temps
Livestock	6.4.3 i)	Dry matter rations for ruminants	Matière sèche dans les rations des ruminants
Livestock	6.4.3 j)	long fibre in silage	Longue fibre dans l'ensilage
Livestock	6.4.3 j)	Fibre length in silage resulting in sorting	Fibres dans l'ensilage sélectionnées selon la longueur par les ruminants
Livestock	6.4.3 l)	Vegetable matter for pigs and poultry	Matière végétale pour les porcs et la volaille
Livestock	6.4.3 n)	Clarification on rabbit access to forage and gnawing blocks	Clarification sur l'accès des lapins au pâturage et aux blocs à ronger
Livestock	6.4.3	Calf weaning over at least 5 days	Sevrer les veaux pendant plus de 5 jours
Livestock	6.4.5	Add water quality guidelines	Ajouter des directives de qualité de l'eau
Livestock	6.4.7	Flexible language for catastrophic events	Libellé flexible pour les événements catastrophiques
Livestock	6.4.7	Extension of deadlines for catastrophic events	Extension des délais pour les événements catastrophiques
Livestock	6.4.7	Use of organic forage that is not certified	Utilisation du fourrage biologique qui n'est pas certifié

Livestock	6.4.7	Certifying body may request a temporary variance for organic livestock producers in times of catastrophic events	L'organisme de certification peut demander une variance temporaire pour les producteurs de bétail biologiques lors d'événements catastrophiques
Livestock	6.4.7 b)	Clarity on organic status of animals fed non-organic feed	Clarifier le statut biologique des animaux nourris avec les aliments non biologiques
Livestock	6,5	Prohibition of electric prods	Interdiction des aiguillons électriques
Livestock	6,5	Mirroring the NFACC codes for livestock in transporting	Refléter les codes CNSAE pour le bétail dans le transport
Livestock	6.5.2	Update stocking densities	Mettre à jour les densités de stockage
Livestock	6.5.5	Duration of transportation time for livestock	Durée du temps de transport pour le bétail
Livestock	6.5.6	Transport of sick animals	Transport d'animaux malades
Livestock	6.5.7	Euthanasia of animals unfit for transport	Euthanasie des animaux inaptes au transport
Livestock	6.6	Regulations around space for vet treated livestock	Règlements sur l'espace pour le bétail traité par le vétérinaire
Livestock	6.6	Clarity on raising offspring, specifically dairy	Clarification sur l'élevage de la progéniture, en particulier les veaux laitiers
Livestock	6.6	Producers must have a VCPR (veterinarian-client-patient relationship)	Les producteurs doivent avoir un RVCP (relation vétérinaire-client-patient)
Livestock	6.6.4 b) 3,4	Requirements for physical alterations	Exigences pour les modifications physiques
Livestock	6.6.4	Beak trimming	Épointage du bec
Livestock	6.6.4 c) 2	Use of sedatives	Utilisation des sédatifs
Livestock	6.6.4 c) 3	Analgesics for tagging and tattooing rabbits	Analgésiques pour le marquage et le tatouage des lapins

Livestock	6.6.4	Remove branding as an approved method for ID purposes	Supprimer le marquage au fer à des fins d'identification
Livestock	6.6.4	Minimum of best code of practices for physical alteration	Application du meilleur code de pratiques pour l'altération physique
Livestock	6.6.11	Antibiotic use	Utilisation des antibiotiques
Livestock	6.7	Raising chickens outside	Élever des poulets à l'extérieur
Livestock	6.7	Prolonged contact between dairy dams and offspring	Contact prolongé entre les mères laitières et la progéniture
Livestock	6.7	Isolation of animals	Isolement des animaux
Livestock	6.7.1	Good air quality	Bonne qualité de l'air
Livestock	6.7.1	Clarifying monitoring levels of air quality in housing	clarifier les niveaux de surveillance de la qualité de l'air dans le logement
Livestock	6.7.2	Access to pasture	Accès aux pâturages
Livestock	6.7.3	Tethering of livestock	attachement du bétail
Livestock	6.7.7	Deadline passed	La date limite non pertinente
Livestock	6.8.1	Manure management to maintain areas livestock is housed	Gestion des déjections pour les aires où les animaux sont logés
Livestock	6.11	Additional requirements for sheep and goats	Exigences supplémentaires pour les moutons et les chèvres
Livestock	6.11	Sheep environmental enrichment when housed indoors	Enrichissement de l'environnement des moutons et chèvres hébergés à l'intérieur
Livestock	6.11.1	Rabbits - herbivores shall have access to pasture during grazing season	Lapins - Les herbivores auront accès aux pâturages pendant la saison du pâturage
Livestock	6.11.2	Comprehensive review of comparable standards, add space allowances for rabbits	Revue complète des normes comparables, ajoutez des aires intérieures/extérieures pour les lapins
Livestock	6.11.2	Free stall housing	Logement de stabulation libre

Livestock	6.12	Dairy cattle enrichment when housed indoors	Enrichissement de l'environnement des bovins laitiers hébergés à l'intérieur
Livestock	6.12	Tie stalls for dairy cattle	Stalles entravées pour le bétail laitier
Livestock	6.12.1	Exercise period for tie stall animals	Période d'exercice pour les animaux en stalles entravées
Livestock	6.12.5	Calves housed in pairs or groups	Veaux hébergés en paires ou en groupes
Livestock	6.13	Barn raised layers access to outdoors	Accès à l'extérieur pour les pondeuses élevées en étable
Livestock	6.13	Poultry environmental enrichment when housed indoors	Enrichissement de l'environnement de la volaille logée à l'intérieur
Livestock	6.13.1 b) 1	Poultry outdoor area	Aires extérieures pour la volaille
Livestock	6.13.4	One individual nest box for every five birds	Un nid individuel par cinq oiseaux
Livestock	6.13.5 b)	Poultry perches	Perchoirs de volaille
Livestock	6.13.13	Pullet density	Densité de logement des poulettes
Livestock	6.13.13	Duck densities	Densités de logement pour canards
Livestock	6.14	More details needed for rabbits	Plus de détails requis pour les lapins
Livestock	6.14	Rabbit environmental enrichment when housed indoors	Enrichissement de l'environnement des lapins hébergés à l'intérieur
Livestock	6.14.1 a) b)	Rabbit confinement	Confinement des lapins
Livestock	6.14.2	Mobile shelters for rabbits	Abris mobiles pour lapins
Livestock	6.14.7	Weaning rabbit kits	Sevrage des lapereaux
Livestock	6.15	Pig environmental enrichment when housed indoors	Enrichissement de l'environnement des porcs hébergés à l'intérieur
Livestock	6.15	Sows allowed to build nests	Truies autorisées à construire des nids
Livestock	6.15.2	Pig access to outdoor exercise area	Accès à la zone d'exercice extérieure pour les porcs

Livestock	6.15.3 c) d)	Methods of restraint in pigs	Méthodes de restriction du mouvement pour les truies
Livestock	6.15.4	Early piglet weaning justification	Justification du sevrage précoce des porcelets
Section 7	7.1.10	Location of temporary hives	Emplacement des ruches temporaires
Section 7	7.1.11	Monitoring areas of forage for bees and use of sugar for feeding	La difficile surveillance des zones de fourrage pour les abeilles et le sucre comme nourrissage des abeilles
Section 7	7.1.13.3	Plastic comb foundation	Gaufre en plastique
Section 7	7.1.15	Pest control substances allowed to be applied if listed on the PSL	substances de lutte antiparasitaire autorisées à appliquer si elles sont répertoriées sur le PSL
Section 7	7.1.15.3	Comb foundation beeswax	Gaufre en cire d'abeille
Section 7	7.2.9.1	Invasive species in sugar bushes	Espèces envahissantes dans les érablières
Section 7	7.2.10.1	Number of tap holes per tree	Nombre d'entailles par arbre
Section 7	7.2.12.4	Fossil fuels in organic maple production	Combustibles fossiles dans la production acéricole biologique
Section 7	7.2.13	Baking soda as a cleaner	Bicarbonate de soude comme agent nettoyeur
Section 7	7.2.13.1	Sodium hypochlorite as a sanitizer	Hypochlorite de sodium comme désinfectant
Section 7	7.2.13.2	Controlled efficiency when cleaning	Efficacité contrôlée lors du nettoyage
Section 7	7.2.13.2 b	Cleaning products after season	Produits de nettoyage en fin de saison
Section 7	7.2.13.3	Cleaning alternatives with low environmental impact	Solutions de nettoyage des alternatives avec un faible impact environnemental
Section 7	7.2.13.3	Double rinsing	Double rinçage
Section 7	7.2.16	Introduce specific certification requirements for boilers in the standard.	Introduire les exigences spécifiques de certification des centres de bouillage à la norme.
Section 7	7.3.2.2	Clarify use of manure	Clarifier l'utilisation des déjections animales

Section 7	7.3.3	Clarity on spawn/seed in mushroom production	Clarifier l'utilisation du blanc /graines dans les champignonnières
Section 7	7,4	Parallel production prohibited	Production parallèle interdite
Section 7	7.5.2	Allow hydroponics	Autoriser l'hydroponie
Section 7	7.5.2.1	Clarity on mineral fraction	Clarification sur la fraction minérale
Section 7	7.5.2.4	Soil volume for greenhouse agriculture	Volume de sol pour l'agriculture en serre
Section 7	7.5.2.4 b)	Soil volume for staked crops	Volume de sol pour les des cultures tuteurées
Section 7	7.5.4	Strike clause about sunlight	Éliminer la clause relative à la lumière du soleil
Section 7	7,7	Addition of insects section	Ajout de la section des insectes
Section 8,9 - Integrity and Composition	8	Biological integrity during cleaning	Intégrité biologique pendant le nettoyage
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.1.2 a)	Clarify use of hand sanitizers	Clarifier l'utilisation des désinfectants pour les mains
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.1.2a	Clarity on hand sanitizer substances	Clarté Saubstances de désinfection à la main
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.2.2	Documentation for cleaning products	Documentation relative aux produits de nettoyage
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.2.2 & 8.2.3	Duplication between table 7.4 and this clause on cleaners	Duplication entre le tableau 7.4 et cette clause sur les nettoyants
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.2.3	Removal event must be sufficient to prevent residual contamination of the organic product	L'élimination subséquente doit être suffisante pour empêcher la contamination résiduelle du produit biologique
Section 8,9 - Integrity and Composition	8.3.3	Clarification on contamination of product during fumigation	Clarification sur la contamination du produit pendant la fumigation
Section 8,9 - Integrity and Composition	9	Calculation of organic percentage	Calcul du pourcentage biologique
Section 8,9 - Integrity and Composition	9.1	Organic processed food	Aliments transformés biologiques
Section 8,9 - Integrity and Composition	9.1 & 9.2	Clarity/review on organic livestock feed	Clarifier/réviser les aliments biologiques pour animaux

Section 8,9 - Integrity and Composition	9.2.1	Defining and adding aquacultural to this clause	Définir et ajouter l'aquaculture à cette clause
Section 8,9 - Integrity and Composition	9.2.1 and 9.2.2	Clarity on use of non-organic fish or aquaculture ingredients	Clarté sur l'utilisation de poissons non organiques ou d'ingrédients aquaculture
Section 8,9 - Integrity and Composition	9.2.2	Adding aquacultural to this clause	Ajout de l'aquaculture à cette clause
Section 8,9 - Integrity and Composition	10.1.4	Emergency authorization of products in extraordinary circumstances	Autorisation urgente de produits dans des circonstances extraordinaires